



平成 31 年 4 月

“JUNTOS!! 中南米対日理解促進プログラム”
派遣プログラム ブラジルグループ
(対象国：ブラジル / テーマ：在日日系社会支援事業)

1. プログラム概要

外務省が推進する「JUNTOS!! 中南米対日理解促進プログラム」の一環として、日本にて在日ブラジル人との交流などの活動を行う 6 名が平成 31 年 2 月 16 日から 2 月 25 日までの期間にてブラジルに派遣され、現地の日系人やブラジルに関する包括的理解を促進し、また、関連団体との意見交換の機会を設けるなど、今後の日本での活動につながるプログラムを実施しました。

滞在中、参加者は各地で若者日系人グループ、訪日経験者やその子弟の方々との意見交換をはじめ、日系関連団体への表敬訪問や交流などを通じて、派遣国について理解を深めると共に、現地とのネットワークを構築すべく積極的にプログラムに取り組みました。

※「JUNTOS!! 中南米対日理解促進プログラム」の目的とは

- JUNTOS!! 中南米対日理解促進プログラムは、外務省が平成 27 年度より中南米各国を対象として実施している事業で、中南米における対日理解の増進を図り、深い相互理解に立脚した日・中南米関係を一層発展することをその目的としています。本事業は、日本との関係強化に貢献されることを期待される中南米の方々を日本に招待する「招へい事業」と、テーマを決定し、同分野の関係者を中南米各国に派遣する「派遣事業」の 2 本柱にて実施しています。
- 中南米における対日理解の増進を図り、深い相互理解に立脚した日・中南米関係の発展を進める。

【参加人数】 6 名

【訪問地】

ブラジル連邦共和国

(サンパウロ、サントス、クリチバ、マリンガ、アサイ、ロンドリーナ)

2. 日程

2月16日(土)	出発前オリエンテーション 成田空港より出国 (ニューヨーク経由)
2月17日(日)	ブラジル サンパウロ到着 館員からの概要説明 国外就労者情報援護センター (CIATE) 訪問 若手日系人との意見交換会
2月18日(月)	開拓先没者慰霊碑参拝 日本館視察 中川郷子氏事務所 (カエルプロジェクト) 訪問 ※カエルプロジェクト: 訪日就労者子弟のブラジル帰国後の社会適応を支援する活動 ブラジル日本文化福祉協会訪問 (JUNTOS 石碑含む) 移民史料館視察 サンパウロ人文科学研究所視察 ニッケイ新聞訪問
2月19日(火)	大志万学園見学及び意見交換 サントス上陸記念碑訪問 サントス日本人会館訪問 訪日就労経験者等との意見交換会
2月20日(水)	現地難民・外国支援者 NGO カリタスとの意見交換 クリチバ日伯文化援護協会訪問 クリチバ市役所表敬 訪日就労経験者子弟との意見交換会
2月21日(木)	マリンガ文化体育協会訪問 マリンガ市役所表敬 サンフランシスコ・シャヴィエル校視察 マリンガ文化体育協会部活代表との意見交換会
2月22日(金)	アサイ市役所表敬 アサイ城視察 市長、副市長、市議会議員との意見交換会 バロン・ド・リオブランコ・パラナ州立学校視察 ロンドリーナ市役所表敬 フォーリャ・デ・ロンドリーナ紙取材 日系協会会長等との意見交換会
2月23日(土)	ロンドリーナ文化体育協会訪問 JUNTOS!!在日日系人支援者招へい者+琉球国祭り太鼓との意見交換会 沖縄県人会視察 空路、サンパウロへ サンパウロ空港より帰国
2月24日(日)	(ヒューストン経由)
2月25日(月)	成田空港帰着

3. プログラム記念写真



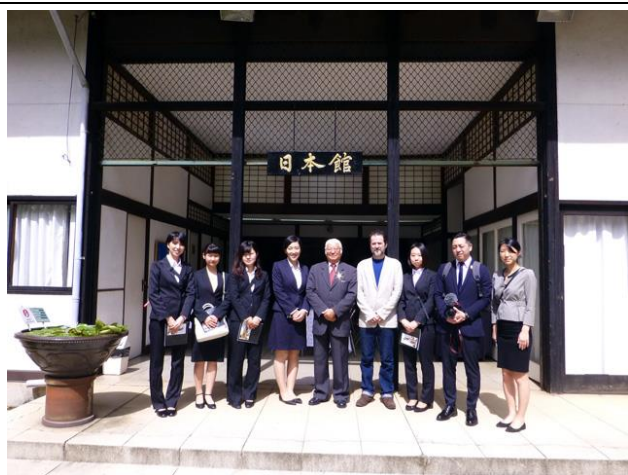
2月17日

【若手日系人との意見交換会】



2月18日

【慰霊碑】



2月18日

【日本館】



2月18日

【JUNTOS 石碑】



2月18日

【サンパウロ人文科学研究所】



2月19日

【大志万学園】



2月19日
【サントス上陸記念碑】



2月19日
【サントス日本人会館】



2月19日
【在サンパウロ総領事公邸での意見交換会】



2月20日
【クリチバ市役所】



2月21日
【マリンガ文化体育協会】



2月21日
【マリンガ市役所】



2月21日

【サンフランシスコ・シャヴィエル校】



2月21日

【マリンガ文化体育協会の部活代表と意見交換会】



2月22日

【アサイ市役所】



2月22日

【アサイ城】



2月22日

【バロン・ド・リオブランコ・パラナ州立学校】



2月22日

【ロンドリーナ市役所】



2月22日

【フォーリャデロンドリーナ紙取材】



2月22日

【日系協会会長等との意見交換会】



2月23日

【ロンドリーナ文化体育協会】



2月23日

【沖縄県人会】



2月23日

【祭り太鼓の活動】



2月23日

【祭り太鼓のメンバー】

4. 参加者の感想

- ◆ ブラジルでも自分達と同じような活動をしている人がおり、彼らとの共通点や異なる点を知ることで、自分たちの活動のあり方を考え直すことができた。
- ◆ 日系人の方々に出会い、日頃の我々の活動に感謝の言葉をもたらした時は涙が出そうな程嬉しかったが、彼らの期待に応える為にも、まだまだ頑張らないといけないと思った。
- ◆ このプログラムに参加する事で、今までの自分の活動で上手くいかなかった時の理由が分かり、反省する部分があった。今回のつながりを大事にしていきたい。
- ◆ 日系社会のことをより深く理解する事ができた。また、何世であろうと、日本人であることに誇りを持っていることに驚いた。
- ◆ 実際に来てみないと分からない事だらけで、とても勉強になった。在日日系人の子供たちに、不安や悩みを取り除き、将来の夢や目標を持ってもらう活動をしている身としては、もっと現実的なアドバイスができるようになったと思う。
- ◆ インターネットや本では分からない多くの事を学べた。彼らが日本に対して誇りを持っているように、自分も日本人であることに誇りを持っていこうと思う。また、今回の JUNTOS のメンバーに出会えた事が良かった。
- ◆ このプログラムは日本とブラジルの友好関係を深める為にとても重要だと思う。今後も続けて、次の世代にも、両国のより良い友好関係を築き上げて欲しい。

5. 参加者の対外発信 <Youtube>



The image displays four YouTube video thumbnails arranged in a 2x2 grid. Each thumbnail shows a different scene from a video titled 'JAPONES OPINANDO SOBRE O BRASIL' (Japanese Opinions on Brazil). The top-left thumbnail shows a man speaking in front of a whiteboard with city names: Maringa, LONDRINA, Santos, CURITIBA, and ASSAI. The top-right thumbnail shows a group of people in a room, some standing and some sitting. The bottom-left thumbnail shows a large group of people sitting in a room, possibly a lecture or meeting. The bottom-right thumbnail shows a woman speaking in a room with a display board in the background. Below the thumbnails, a dashed line separates them from a caption: 'Youtube: 日本人から見たブラジルについて (2019/03/09 に公開)'. The caption is centered and written in black text.

Youtube: 日本人から見たブラジルについて (2019/03/09 に公開)

6. その他の発信

日系社会学びに6人が来伯
外務省支援事業「JUNTOS」

「日系社会」の学びに、6人の若者が来伯。外務省の支援事業「JUNTOS」の一環として、ブラジルに滞在し、日系コミュニティの活動や文化を学ぶ。写真には、日系社会の代表者らと交流している様子が見られる。

GERAL JORNAL DO POVO

7/22付

Consul-Geral e comitiva de estudantes japoneses visitam Maringá

Um grupo de estudantes de universidades japonesas e dois diplomatas, o cônsul-geral do Japão em Curitiba, Hajime Kimura, fez uma visita de cortesia à Prefeitura de Maringá na tarde desta quinta-feira, 21.

A comitiva foi recebida pelo vice-prefeito Edson Scabora e pelo presidente da Câmara Municipal, vereador Mário Hossokawa, além de outras autoridades e lideranças da comunidade nipo-brasileira convidadas para a recepção. Entre elas estavam o secretário municipal de Inovação e Desenvolvimento Econômico, Francisco Favoto; o presidente da Acema, Afonso Shiyozaki, e o ex-jogador Alex Santos, que se naturalizou japonês e defendeu a seleção de futebol do Japão em duas Copas do Mundo.

Ao agradecer a recepção, o cônsul japonês explicou que veio a Maringá para estreitar o projeto de apoio aos brasileiros que residem e trabalham no Japão, ao mesmo tempo em que faz o acompanhamento desses brasileiros em seu processo de readaptação quando retornam ao Brasil.

Ele também fez a apresentação do integrante do Comitê Educacional da Prefeitura de Aichi, Kenji Kikuchi; da representante do Departamento para a América do Sul do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, Natsuki Konaga, e de seis estudantes das universidades de Shizuoka, Nagoya e Yokohama. "Esses jovens fazem parte do grupo de estudantes que oferece apoio e suporte aos brasileiros que moram e trabalham no Japão", explicou, com o auxílio de um intérprete.

INFLUÊNCIA NIPPÔNICA

O vice-prefeito Edson Scabora agradeceu a visita da comitiva e relatou aspectos históricos da chegada dos primeiros imigrantes japoneses à cidade há 71 anos. "Até hoje o município traz muito do que aprendeu com o sistema cooperativista trazido pelos japoneses na época da fundação da cidade", destacou, lembrando outros legados como o clube Acema - "que é referência nacional" - e o Parque do Japão, "que é o maior parque com características urbanas construído fora do território japonês".

No final do encontro, as autoridades trocaram presentes. O vice-prefeito entregou ao cônsul uma placa registrando a visita à cidade, livros com a história dos 71 anos de Maringá e bottons com o brasão do município.

"Só pelo número de descendentes de imigrantes japoneses e pelo número de maringenses que hoje moram e trabalham no Japão já se justifica a permanência da comitiva por um dia em Curitiba e três dias no norte do Paraná", finalizou o cônsul.

Nesta sexta-feira a comitiva segue para Londrina e depois vai até Assaí, onde a colônia de descendentes japoneses também é significativa. (ASC/PMM)

ニッケイ新聞による取材記事
 (2019年2月20日)

ジヨルナル・ド・ポヴォ紙による取材記事
 (2019年2月22日付)

8 | FOLHA Geral

Jovens japoneses dão suporte a filhos de dekasseguis no Japão

Integrantes apoiam crianças e adolescentes brasileiros no processo de adaptação às escolas do país oriental

Maringá, Paraná

Integrantes da comitiva de jovens japoneses em Maringá, Paraná, durante sua adaptação ao país. À esquerda, o cônsul-geral do Japão em Curitiba, Hajime Kimura, e o vice-prefeito Edson Scabora. À direita, o presidente da Câmara Municipal, Mário Hossokawa, e outros membros da comitiva.

Integrantes da comitiva de jovens japoneses em Maringá, Paraná, durante sua adaptação ao país. À esquerda, o cônsul-geral do Japão em Curitiba, Hajime Kimura, e o vice-prefeito Edson Scabora. À direita, o presidente da Câmara Municipal, Mário Hossokawa, e outros membros da comitiva.

「総領事と日本人学生一行がマリンガ訪問」

木村総領事は、日本で働くブラジル人への支援強化及びブラジルへの帰国後の社会適合を図るブラジル人との意見交換を行う目的でマリンガを訪問した旨説明。派遣した若者は、日本に滞在し働くブラジル人への支援を行っている旨紹介した。

スカボラ副市長は一行の訪問を歓迎し、日本人移民の歴史的経緯について、今日でも日本人がマリンガ市の市制施行当時にもたらした連携システムから多くを学んでいる旨説明。

「若い日本人が日本で出稼ぎ子弟のサポートをする」

彼らは日本に住むブラジル人の子供や青少年の学校への順応の手助けをする

日本人青年サポーター一行はブラジルでもっとも大きい日系コミュニティを訪れ学校を訪問し、出稼ぎ支援協会の活動のみて現地の日系人と話をした。目的は日系ブラジル人が日本で生活した間に感じた困難や不安を実感し習得した知識を日本で活用すること。

総領事にとって、一行がブラジルに来ることによって日本に住む日系ブラジル人コミュニティの得となる。「我々は日系人を日本へ送っているが彼らは何らかの形で困難に陥っている、だからとても重要である。このプログラムを通して、彼ら（一行の方々）はその日系人の助け方を改善することが出来る。」

Apresentado no Brasil em português

Em sua visita ao Brasil, a Comitiva de Jovens Japoneses trouxe consigo um guia em sua totalidade de apoio a dekasseguis que moram no Brasil. Além disso, poderão aprender mais sobre o Brasil através das crianças brasileiras que, ao retornarem ao Japão, poderão ensinar

Os professores das escolas japonesas sobre a realidade brasileira e a cultura do país de origem.

Após, a comitiva também poderá visitar a Prefeitura de Maringá, onde os jovens japoneses poderão conhecer mais sobre o Brasil. Além disso, poderão aprender mais sobre o Brasil através das crianças brasileiras que, ao retornarem ao Japão, poderão ensinar

フォーリャデロンドリーナ紙による取材記事
 (2019年2月28日付)

7. 報告会での帰国後のアクションプラン

◆ グループ全体

事業目的、内容、そして本事業を通して学んだことを発表する。

(30分程度。流れ：ウェルカムドリンク⇒JUNTOS 目的 1～2分⇒自己紹介 1分/6分⇒日程 5分⇒個人発表 3分/18分⇒総まとめ⇒質疑応答⇒ブラジルのお菓子等を食べながら意見交換。個人発表の内容は個別のプリントに記載。)

◆ 各参加者

- ①学習指導以外にも、心のケアの重要性を強く感じた。ボランティアを行っている所属団体(ABC ジャパン)とも協議しながら実施したい。
- ②心のケアには言葉が必要な為、ポルトガル語の習得が必要だと思った。
- ③在日日系人の子どもに、今回ブラジルで見てきた日系社会の活躍を伝えることで、自国文化に誇りを持ってもらう様に促す。
- ④多文化共生についての興味促進を目的に、地域のお祭りにおいて日系社会のブラジル文化の発信を行う。SNS等や冊子作成などを模索。

◆ 日系社会の原点、日本に移民している世界の日系人のアイデンティティ、ブラジル日系人が何に誇りを持っているか等の調査を実施。

◆ ブラジルにおける日系団体の活動を広める。日本の反対側で、日系人がどれほど日本文化を伝承し、どれほど日本を愛しているか等。

◆ 日本にいる子どもたちに、ブラジルの子どもたちの生活の様子を伝える。並行して、日本の学校・生活に慣れる大変さを話し、心構えを養う様に促す。

◆ ①静岡県の公立小学校にて

a) 学校の先生方を対象としたレクチャーを行う。ブラジルの文化、学校のシステムについてプレゼンを研修会で行う。6月～

b) 自分が担当する学校にいるブラジル人生徒に対して、有効な学習支援を行う。ブラジルの学校のシステム、言語についてサポート、ガイドラインの作成等。

②日伯交流協会等にて

ブラジルの方が日本で暮らしやすいように、日本人-ブラジル人間の交流を盛んにする。日伯交流協会における活動に参加する。また、ブラジル人が就労する企業で実施されるブラジルフエスティバルにも参加予定。